

KSI5102000.300

unum

KSI5102100.300 + Pet Immune

KSI5102010.300 + Antimask

KSI5102110.300 + Pet Immune + Antimask

**RILEVATORE DI MOVIMENTO A
DOPPIA TECNOLOGIA**
Manuale di installazione

**DUAL-TECHNOLOGY
MOTION DETECTOR**
Installation manual

**DÉTECTEUR DE MOUVEMENT
DUAL-TECH**
Manuel d'installation



Ksenia
security innovation

www.kseniasecurity.com

DESCRIZIONE.....	3
PET IMMUNITY (solo versioni compatibili)	4
ANTI-MASCHERAMENTO (solo versioni compatibili)	4
DATI TECNICI	4
FUNZIONAMENTO JUMPER DI PROGRAMMAZIONE.....	5
ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE	5
FUNZIONAMENTO INDICATORE LED ROSSO DI ALLARME.....	6
ACCESSORI	6
CERTIFICAZIONI.....	6
DESCRIPTION.....	7
PET IMMUNITY (only compatible versions)	8
ANTI-MASK (only compatible versions)	8
TECHNICAL DATA	8
OPERATION PROGRAMMING JUMPERS	9
INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	9
RED ALARM LED INDICATOR OPERATION	10
OPTIONALS	10
CERTIFICATIONS	10
DESCRIPTION.....	11
IMMUNITÉ AUX ANIMAUX (seules les versions compatibles)	12
ANTI-MASQUAGE (seules les versions compatibles).....	12
DONNEES TECHNIQUES	12
JUMPERS DE PROGRAMMATION DE FONCTIONNEMENT	13
GUIDE D'INSTALLATION	13
LED D'ALARME ROUGE INDICATEUR DE FONCTIONNEMENT	14
OPTION	14
CERTIFICATIONS	14
IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI - PARTS IDENTIFICATION	15
IDENTIFICATION DES PARTS	15
SPECIFICHE - SPECIFICATIONS - SPECIFICATIONS	16
APERTURA DEL SENSORE - SENSOR DISASSEMBLY - DEMONTAGE DU DETECTEUR ..	17
PREPARAZIONE DEI FORI DELLA BASE.....	18
BASE HOLE PREPARATION - PREPARATION DES TROUS DE LA BASE.....	18
CABLAGGIO - WIRING - CABLAGE.....	19

I rilevatori di movimento **unum** sono sensori di movimento professionali all'avanguardia realizzati con componenti e materiali tra i migliori al mondo. Sotto ogni punto di vista, questi sensori garantiscono il più alto grado di affidabilità nella rilevazione del movimento, senza incorrere in falsi allarmi. Inoltre, la serie **unum** immette sul mercato gli unici rilevatori dotati di lenti invisibili e ultramoderne, ovvero di lenti integrate al frontale anteriore grazie alla E.L.T. (Embedded Lens Technology) che, avvalendosi di un'esperienza decennale nella progettazione di lenti professionali, utilizza il materiale della lente stessa anche per la progettazione dell'intero frontale.

INIZIALIZZAZIONE DEL SENSORE

Una volta alimentato, **unum** è perfettamente operativo dopo solo 2 minuti di riscaldamento. Durante questo riscaldamento, il LED di allarme rosso resta acceso.

Modalità operativa a regime: abilitando il LED (JP1 ON) il LED rosso si accenderà quando viene rilevato un allarme.

WALK TEST

Modalità Walk Test: Dopo aver spento e riacceso, procedere con il walk-test immediatamente dopo la fase di riscaldamento. Questa modalità dura 10 minuti. Per testare il sistema a micro-onda, muoversi all'interno dell'area monitorata. Durante tale movimento, si accenderà ad intermittenza il LED giallo. Utilizzare il trimmer RV1 per regolare la sensibilità della microonda. Per testare il sistema IR (infrarossi), chiudere la lente e camminare attraverso l'area monitorata (all'interno del campo visivo del sensore). Controllare il LED verde. Dopo 10 minuti dall'alimentazione del rilevatore, i LED giallo e verde verranno disabilitati.

NOTA: Si consiglia di testare il rilevatore di movimento **unum** almeno una volta l'anno.

SUPERVISIONE

Le funzioni di supervisione del rilevatore di movimento **unum** includono i seguenti test:

- Temperatura ambiente all'interno del range di funzionamento
- Elettronica rilevatore funzionante
- Tensione di alimentazione tra 8 - 16 Vcc

In caso di rilevazione di guasti:

1. Il LED rosso di allarme lampeggia (acceso/spento ogni secondo);
2. Il relé di allarme non si richiude dopo un segnale di allarme.

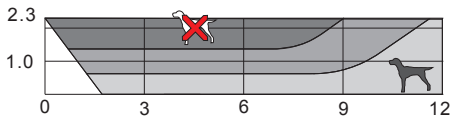
NOTA: Il sensore NON attiva un allarme in caso di guasto.

PET IMMUNITY (solo versioni compatibili)

Il rilevatore di movimento **unum** è progettato per permettere la presenza di animali domestici di piccola taglia (fino a 10 Kg.) senza segnalare allarme.

NOTA: esistono diverse specie di animali domestici. Alcuni (specialmente i più grandi a pelo corto) anche se di peso inferiore ai 10 Kg. possono produrre raggi infrarossi sufficienti ad innescare l'allarme. Raccomandiamo gli utilizzatori dei rilevatori di movimento unum di effettuare prove con i propri animali domestici al fine di verificare che il sensore non vada in allarme quando gli animali si muovono all'interno del campo visivo del sensore stesso.

Il diagramma sottostante mostra le zone di maggiore discriminazione tra essere umano e animale domestico. **unum** dovrebbe essere installato in modo che gli animali domestici si muovano solo negli spazi a colorazione più chiara.



ANTI-MASCHERAMENTO (solo versioni compatibili)

Il mascheramento si basa su una zona di supervisione (entro un metro dal sensore): una persona che entri nella zona sicura attiverà il processo di rilevamento del mascheramento.

DATI TECNICI

Sensore IR: Doppi Elementi

Alimentazione: 10 -16 Vcc

Assorbimento: 25 mA Stand-by, 38 mA max a 13 Vcc

Relè Allarme / Relè Mask: Stato Solido, Form A (NC). 50mA, 30 Vcc

Interruttore Tamper: Form A (NC). 50mA a 30 Vcc

Materiale custodia: base/ABS • lente/HDPE

Dimensioni: 113 x 60 x 45 (A x L x P)

Campi visivi: corto raggio 18 • medio raggio 36 • lungo raggio 44

Frequenza operativa Microonde: 10,525 GHz

Rilevazione Eventi: Reazione di falso allarme dal processore SureSpot™

Immunità RF: 20 V/m, 10 - 1000 MHz • 10 V/M, 1 - 2 GHz

Immunità luce bianca: 6500 lux

(le prove di certificazione sono state eseguite alla banda visibile di 2000 lux)

Sensibilità PIR: selezionabile sensibilità e numero passi

Range Microonde: 20% - 100% regolabile

Temperatura operativa: da -10 a 55 °C

Stoccaggio: da -40 a 60 °C

Peso: 104 g

Specifiche tecniche, aspetto, funzionalità e altre caratteristiche del prodotto possono cambiare senza preavviso.

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

1. La temperatura della parete deve essere simile alla temperatura di pareti o pavimento dell'area monitorata
2. Il sensore va orientato lontano da finestre e/o luce riflessa del sole
3. Il sensore va orientato lontano da fonti di calore o punti di emissione di aria calda/fredda
4. Il sensore va orientato in modo che le traiettorie di eventuali intrusi attraversino i tre campi visivi
5. Non anteporre al sensore alcun ostacolo

Nota: il vetro impedisce la visuale del sensore PIR; il metallo blocca la visuale del sensore a microonde

Avvertenza: non oscurare parzialmente o completamente il campo di visione del rivelatore

Montaggio a parete

1. La base del sensore deve aderire alla parete verticale (± 2 gradi)
2. Il sensore va montato a 2,3 m o 3 m di altezza dal pavimento

Staffa di montaggio

1. La staffa va fissata a una superficie semi-verticale (± 15 gradi)
2. Il sensore va collocato sulla staffa in posizione verticale (± 2 gradi)

FUNZIONAMENTO JUMPER DI PROGRAMMAZIONE

Si consiglia di impostare la sensibilità su ELEVATA qualora la copertura del sensore fosse su un'area molto stretta (as esempio un corridoio attraversabile sul lato corto) o in caso di applicazioni critiche, altrimenti lasciare la sensibilità a BASSA. Di default, tutti i jumpers sono in posizione ON.

FUNZIONE	JP	ON	OFF
PIR / MW LED	1	ABILITATI	DISABILITATI*
Numero di passi	2	3 - 5	1 - 3
Sensibilità	3	BASSA	ELEVATA
LED allarme		ABILITATO	DISABILITATO

*Utilizzando questa impostazione è possibile gestire l'accensione dei LED da remoto tramite il morsetto 'LED EN'. Applicando una tensione 12V (impianto inserito) i LED segnaleranno la rilevazione d'allarme.

FUNZIONAMENTO INDICATORE LED ROSSO DI ALLARME

LED	unum DT	
ROSSO	Stato Sensore	Display LED
	Riscaldamento	Acceso se LED abilitato
	Allarme modalità test	Acceso per 5 secondi se LED abilitato
	Allarme	Acceso per 5 secondi se LED abilitato
	Guasto / Mascheramento	Lampeggio se LED abilitato
	Normale	Spento
GIALLO modalità test	Rilevazione MW	Acceso
	Nessuna rilevazione	Spento
VERDE modalità test	Rilevazione PIR	Acceso
	Nessuna rilevazione	Spento

ACCESSORI

KS1590000.300 / Staffa di montaggio

NOTA: Limiti prodotti di sicurezza: i prodotti di sicurezza e i sistemi di allarme non garantiscono protezione contro furti, incendi o altre emergenze. Si può verificare il mancato funzionamento dell'allarme per diverse ragioni, incluse (ma non limitate a): interruzione della corrente elettrica, batterie scariche, installazione non corretta, zone d'ombra copertura, aree copertura non considerate durante l'installazione, fallimento per intrusioni tecnicamente sofisticate, guasto componenti o manutenzione inadeguata. I sistemi di allarme devono essere controllati mensilmente per garantire il corretto funzionamento di tutti i dispositivi. IL SISTEMA DI ALLARME NON SOSTITUISCE L'ASSICURAZIONE.

CERTIFICAZIONI

EN300 440
EN50131-2-4
Grade 2 Class II



T014:2013
INCERT C-XXX-YYY



*Solo versioni: KS15102000.300 - KS15102100.300

The **unum** Motion Detectors are professional state-of-the-art motion sensors engineered with the world's best components and materials. Every aspect of these sensors provides the most reliable motion sensing, yet with freedom from false alarms. Additionally, the **unum** series introduces to the market the only sensors with a trendy invisible lens completely integrated into the front cover, thanks to E.L.T.™ (Embedded Lens Technology). As a benefit of decades of experience in designing professional lenses, E.L.T.™ allows the formation of lens and front cover in a gracefully unified design.

SENSOR INITIALIZATION

Following power-on, **unum** are fully operational after a one-minute warm-up. During warm-up, the red Alarm LED is ON.

Default Operating Mode: By enabling the Alarm LED (JP1 ON), the red LED will turn on at the occurring of an alarm.

WALK TEST

Walk Test Mode: Cycle power-off/power-on, then Walk-test immediately after warm-up in the 10-minute walk-test mode.

To test the IR (infrared) system, walk across the monitored area (within the sensor's optical fields-of-view). Each time a field-of-view is entered, the green LED should flash. To test the microwave system, move within the monitored area. During movement, the yellow LED should flash. In this mode, the red LED indicates Alarms. Adjust RV1 to change microwave sensitivity as required. 10 minutes after power-on, the yellow and green LEDs will be disabled.

NOTE: It's highly recommended to do the test once per year at least.

SUPERVISION

unum supervision functions include these tests:

- Ambient temperature in-range
- Detector electronics okay;
- Supply voltage between 8-16Vdc;

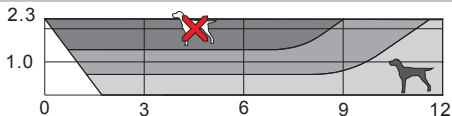
When a failure is detected, then:

- 1) The red alarm LED blinks ON/OFF every second;
- 2) Alarm relay does not re-close after an alarm signal event.

NOTE: the detector will NOT activate an alarm in case of fault.

PET IMMUNITY (only compatible versions)

The **unum** Motion Detectors is designed to allow the presence of pets (10kg or lighter) without signaling an alarm. *NOTE: pets come in many varieties. Some pets (especially larger ones with very short hair), even if lighter than 10kg, may produce enough infrared radiation to cause alarms. DT-PI Motion Detectors UNUM users are strongly advised to test the sensor with their own pets, in order to verify that the unum will not signal an alarm when their pets are moving within its fields of view.* The diagram below shows the **unum**'s zones of greatest human/pet discrimination. The **unum** should be mounted so that pets will occupy only the lighter-colored spaces.



ANTI-MASK (only compatible versions)

Masks are a secured zone (within 1m of the sensor) is monitored. A person entering this zone and bringing hands near the sensor will initiate an accelerated mask detection process. A flashing red LED and open Mask relay indicate masking situation.

TECHNICAL DATA

IR Sensor: Dual Elements

Power Supply: 10 - 16 Vdc

Consumption: 25 mA stand-by, 38 mA at 13 Vdc

Alarm Relay: Solid State, Form A (NC). 50 mA, 30 Vcc

Tamper Switch: Form A (NC). 50mA a 30 Vcc

Housing material: base/ABS • cover/HDPE

Dimensions: 113 x 60 x 45 (H x W x D)

Optical Fields-of-View: short range 18 • medium range 36 • long range 44

Microwave Operating Freq: 10,525 GHz.

Events Detection: SureSpot™ false alarm rejection processor

RF Immunity: 20 V/m, 10 - 1000 MHz • 10 V/M, 1 - 2 GHz

White Light Immunity: 6500 lux

(certification tests were performed at the visible band of 2000 lux)

PIR Sensitivity: selectable sensitivity and number of steps

Microwave Range: 20% - 100% adjustable

Operating Temperature Range: -10 to 55 °C

Storage: -40 to 60 °C

Weight: 104 g

Technical Specifications, appearance, functionality and other product characteristics may change without notice.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. The wall temperature have to be similar to walls/floor of monitored area
2. The sensor have to be aimed away from windows and reflected sunlight
3. The sensor have to be aimed away from heaters or heater/cooler outlets
4. The sensor have to be aimed so that likely intruder paths cross three views
5. Please leave clear line-of-sight from sensor to monitored area

Note: glass will block PIR sensor 's view; metal will block microwave sensor's view

Warning: Do not partially or completely hinder the view of the detector

Wall Mounting

1. The sensor base have to be fastened flat on vertical wall (± 2 degrees)
2. The sensor have to be mounted at 2,3m or 3m height from the floor

Mounting Bracket

1. Bracket fastened to semi-vertical surface (± 15 degrees)
2. The sensor have to be fastened flat on bracket on vertical wall

OPERATION PROGRAMMING JUMPERS

If there is a way for intruders to pass only a very short distance in the sensor's view or if aggressive detection is required then use HIGH sensitivity (JP2 OFF) otherwise LOW sensitivity is fine for ordinary applications.

FUNCTION	JP	ON	OFF
PIR / MW LED	1	ENABLED	DISABLED*
Number of Steps	2	3 - 5	1 - 3
Sensitivity	3	LOW	HIGH
Alarm LED		ENABLED	DISABLED

*Using this setting you can remotely manage the switching on of the LEDs via the clamp 'LED EN'. By applying a 12V voltage (system armed) the LEDs will signal an alarm detection.

RED ALARM LED INDICATOR OPERATION

LED	unum DT	
RED	Sensor State	LED Display
	Warm-up	ON if LED is enabled
	Alarm test mode	ON 5 seconds if LED is enabled
	Alarm	ON 5 seconds if LED is enabled
	Fault / Mask	Flashing if LED is enabled
	Normal	OFF
YELLOW test mode	MW Event	ON
	No Event	OFF
GREEN test mode	PIR Event	ON
	No Event	OFF

OPTIONALS

KS1590000.300 / Mounting Bracket

Note: Limitations of Security Products: Security products and alarm systems do not offer guaranteed protection against burglary, fire, or other emergencies. They may fail to warn for diverse reasons, including (but not limited to): power failure, dead batteries, improper installation, coverage "blind spots", coverage areas overlooked during installation, defeat by technically sophisticated intruders, component failure, or inadequate maintenance. Alarm systems should be checked weekly to ensure that all devices are working properly. AN ALARM SYSTEM IS NOT A SUBSTITUTE FOR INSURANCE.

CERTIFICATIONS

EN300 440
EN50131-2-4
Grade 2 Class II



T014:2013
INCERT C-XXX-YYY



*Only versions: KS15102000.300 - KS15102100.300

Les détecteurs de mouvement **unum** sont des détecteurs de mouvement professionnels ultra-modernes fabriqués avec des matériaux parmi les meilleurs du monde. Chaque aspect des ces détecteurs assure la détection de mouvement la plus fiable, sans fausses alertes. De plus, les détecteurs **unum** sont les seuls détecteurs du marché avec une lentille complètement intégrée au couvercle frontal, grâce à la technologie E.L.T.™ (Technologie de lentille encastrée). Ce résultat est la mise à profit de plusieurs décennies d'expérience dans la conception des lentilles professionnelles. La technologie E.L.T.™ permet de fabriquer la lentille et le couvercle frontal avec une conception unifiée et élégante.

INITIALISATION DU DÉTECTEUR

Après la mise en marche, le détecteur de mouvement **unum** est entièrement opérationnel après une minute d'échauffement. Pendant le temps d'échauffement, la LED d'alarme rouge est ALLUMÉE.

En mode de fonctionnement par défaut: activer la LED (JP1 ON), la LED rouge s'allume lorsqu'une alarme est détectée.

TEST DE MARCHÉ

En mode Walk Test: Branchez et débranchez l'alimentation, ensuite faites le walk-test immédiatement après le préchauffage, dans les 10 minutes du mode walk-test. Pour tester le système IR, marchez dans la zone protégée (dans le champ optique du détecteur). Chaque fois que vous entrez dans le champ de détection la LED verte devrait flasher. Pour tester le système micro-ondes, marchez dans la zone protégée. Pendant le mouvement, la LED jaune devrait flasher. Dans ce mode, la LED rouge indique l'alarme, si JP1 est sur ON, ajustez RV1 pour modifier le champ de détection du micro-onde comme souhaité. 10 minutes après la mise sous tension, les LED jaune et verte seront désactivées.

NOTE: Le détecteur devrait être testé une fois par an.

CONTRÔLE

Les fonctions de contrôle du détecteur **unum** comprennent les tests suivants:

- Température ambiante située dans l'échelle
- Dispositifs électroniques du détecteur en règle
- Tension d'alimentation entre 8-16Vdc

Si une défaillance est détectée:

- 1) La LED d'alarme rouge clignote ON/OFF chaque seconde ;
- 2) Le relais d'alarme ne se referme pas après un événement de signal d'alarme.

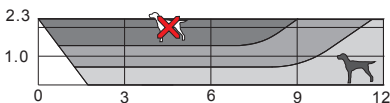
NOTE : Le détecteur ne déclenchera pas d'alarme dans le cas d'une panne.

IMMUNITÉ AUX ANIMAUX (seules les versions compatibles)

Le détecteur de mouvement **unum** a été conçu de façon à permettre la présence des animaux (de 10 kg ou moins) sans donner l'alarme.

NOTE: Il existe une grande variété d'animaux. Certains animaux (en particulier ceux plus grands avec des poils courts), même s'ils pèsent moins que 10 kg, peuvent produire assez de radiation infrarouge pour déclencher des alarmes. Il est fortement conseillé aux utilisateurs du unum de tester le détecteur avec leurs propres animaux pour vérifier que le unum ne déclenche pas d'alarme lorsque leurs animaux bougent dans son champ de vision.

FR Le diagramme ci-dessous montre les zones où la distinction humain/animal du **unum** est la meilleure: **unum** doit être installé de façon à ce que les animaux n'occupent que les zones plus claires.



ANTI-MASQUAGE (seules les versions compatibles)

La masque est une zone sécurisée (dans un rayon de 1m autour du détecteur) est surveillée. Si quelqu'un entre dans cette zone, et approche ses mains du détecteur, cela déclenche un processus de détection de masquage accéléré. Une LED rouge clignotante et un relais de masquage ouvert indiquent la situation de masquage

DONNEES TECHNIQUES

Détecteur IR: Éléments doubles

Alimentation: 10 - 16 Vdc

Consommation: 25 mA mode veille, 38 mA max à 13 Vdc

Relais d'alarme et de masquage: État solide, Forme A (NC). 50mA, 30 Vdc

Tamper d'autoprotection: Form A (NC). 50mA à 30 Vcc

Matériaux du boîtier: base/ABS • couvercle/HDPE

Dimensions: 113 x 60 x 45 (H x La x P)

Champs de vision optiques: rayon court 18 • moyenne 36 • large 44

Fréquence de fonctionnement microondes: 10,525 GHz.

Détection des événements: Processeur de rejet de fausses alarmes SureSpot™

Immunité RF: 20 V/m, 10 - 1000 MHz • 10 V/M, 1 - 2 GHz

Immunité à la lumière blanche: 6500 lux

(les tests de certification ont été réalisées à la bande visible 2000 lux)

Sensibilité PIR: sensibilité et nombre de pas sélectionnables

Rayon Micro-ondes: 20% - 100% ajustable

Échelle température de fonctionnement: -10 à 55 °C

Stockage: -40 à 60 °C

Poids: 104 g

Les spécifications techniques, les caractéristiques du produit, et autres fonctionnalités peuvent changer sans préavis.

1. La température du mur doit être similaire à celle des murs et du sol de la zone surveillée
2. N'orientez pas le détecteur vers les fenêtres et le reflet de la lumière du soleil
3. N'orientez pas le détecteur vers les appareils de chauffage ou les sorties de chauffage/de refroidisseur
4. Orientez le détecteur de façon à ce que le chemin des intrus soit au croisement de trois points de visibilité
5. La ligne visuelle doit être claire entre le détecteur et la zone surveillée

Note: les vitres bloquent la visibilité du détecteur PIR ; le métal bloque la visibilité du détecteur à micro-ondes

Attention: Ne pas partiellement ou complètement obscurcir le champ de vision du détecteur

Montage sur mur

1. La base du détecteur doit être fixée plate sur un mur vertical (± 2 degrés)
2. Le détecteur doit être fixé à 2,3 ou 3 mètres de hauteur

Montage à l'aide du support de fixation

1. Support fixé sur une surface semi-verticale (± 15 degrés)
2. Le détecteur doit être fixé sur le support en position verticale

JUMPERS DE PROGRAMMATION DE FONCTIONNEMENT

Si les intrus ne peuvent parcourir qu'une distance très courte dans la visibilité du détecteur, ou si une détection agressive est nécessaire, utilisez la HAUTE sensibilité, sinon la sensibilité FAIBLE convient aux applications habituelles. Réglez le jumper JP3 d'immunité micro-ondes à la lumière à la fréquence industrielle locale. Les positions de jumper paramétrées en usine sont en gris ci-dessous.

FONCTION	JP	ON	OFF
LED PIR / MO	1	ACTIVÉ	DESACTIVÉ*
Nombre de Pas	2	3 - 5	1 - 3
Sensibilité	3	FAIBLE	HAUTE
LED d'alarme		ACTIVÉE	DESACTIVÉE

*En utilisant ce réglage, vous pouvez gérer l'allumage des LEDs à distance via le cavalier 'LED EN'. En appliquant une tension de 12V (système armé), les voyants signaleront une détection d'alarme

LED D'ALARME ROUGE INDICATEUR DE FONCTIONNEMENT

LED	unum DT	
ROUGE	L'état du détecteur	Affichage LED
	Échauffement	ON si la LED est activée
	Alarme mode test	ON 5 secondes si la LED est activée
	Alarme	ON 5 secondes si la LED est activée
	Panne / Masquage	Clignote si la LED est activée
	Normal	OFF
JAUNE mode test	Événement MO	ON
	PAS d'événement	OFF
VERT mode test	Événement PIR	ON
	PAS d'événement	OFF

OPTION

KS1590000.300 / Rotule de Montage

Note: Les limites des produits de sécurité : Les produits de sécurité et les systèmes d'alarme n'offrent pas de protection garantie contre le cambriolage, l'incendie ou d'autres situations d'urgence. Ils peuvent manquer de vous alerter pour différentes raisons, y compris (mais sans limitation) : panne de courant, batterie plate, installation impropre, zones de couverture sans visibilité, zones de couverture négligées durant l'installation, démontés par des intrus techniquement compétents, panne d'une pièce ou entretien inadéquat. Les systèmes d'alarme doivent être contrôlés toutes les semaines pour assurer que tous les appareils fonctionnent correctement. LE SYSTÈME D'ALARME NE REMPLACE PAS L'ASSURANCE.

CERTIFICATIONS

EN300 440
EN50131-2-4
Grade 2 Class II

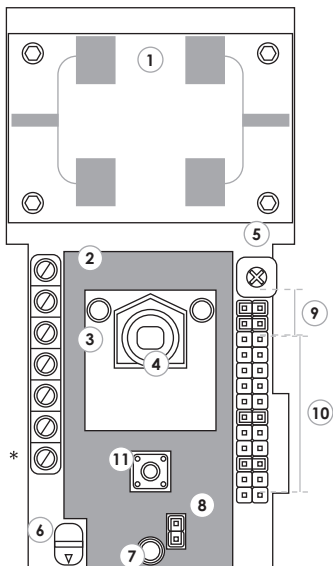


T014:2013
INCERT C-XXX-YYY



*Seules les versions: KS15102000.300 - KS15102100.300

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI - PARTS IDENTIFICATION IDENTIFICATION DES PARTS



Trimmer regolazione Microonda
Ruotare in senso orario per aumentare il raggio di rilevazione della microonda

5 Trimmer Microwave
Rotate clockwise to increase range of microwave detection

Trimmer regulation Micro-ondes
Faire pivoter dans le sens horaire afin d'augmenter la portée de la détection micro-ondes

6 Indicatore posizione PCBA
PCBA placing indicator
Indicateur de position PCBA

7 LED di segnalazione
Signaling LED
LED de signalisation

8 LED ON / OFF

9 Jumper di programmazione
Programming Jumpers
Jumpers de programmation

Resistenza fine linea*
(nel caso non si vogliono utilizzare le resistenze di fine linea integrate, rimuovere i ponticelli)

10 End-of-line protection*
(remove the jumpers in case you don't want use the integrated end-of-line resistances)

Resistance fin-de-ligne*
(retirez les jumpers (ou cavaliers) si vous ne souhaitez pas utiliser les résistances de fin de lignes intégrées)

11 Tamper Antiapertura
Opening Tamper
Autoprotection de l'ouverture

1 Modulo Microonda
Microwave Module
Micro-ondes module

2 Morsetti di collegamento
Connection Terminals
Borniers

3 Walk Test LED

4 Infrarosso
PIR
Infrarouge

- * • Presente solo su versioni con Antimascheramento
• Only on Antimasking versions
• Present seulement sur les modeles avec Anti-masquage

Diagramma di copertura
vista laterale in metri

Optical view pattern
side view in meters

Schéma de la vision optique
vue latérale en mètres

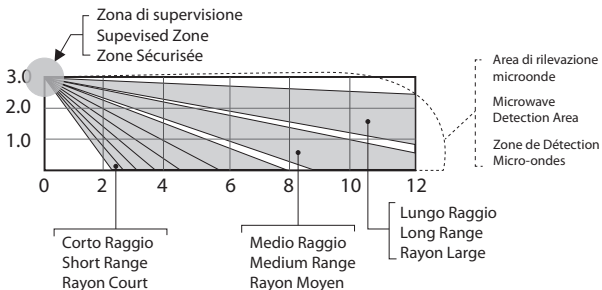
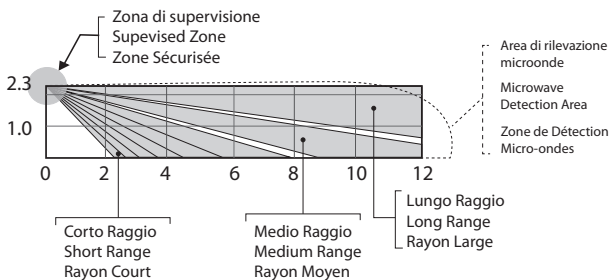
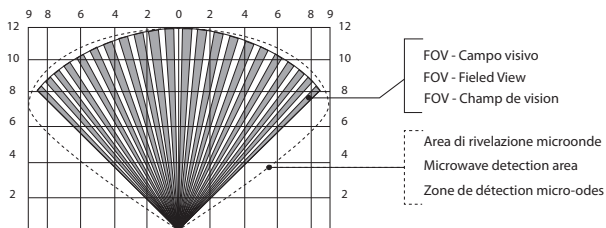


Diagramma di copertura
vista dall'alto in metri

Optical view pattern
top view in meters

Schéma de la vision optique
vue de dessus en mètres



APERTURA DEL SENSORE - SENSOR DISASSEMBLY DEMONTAGE DU DETECTEUR

Inserendo un cacciavite nella fessura alla base del sensore, spingere verso l'interno sulla chiusura del frontale (1). Togliere il frontale (2).

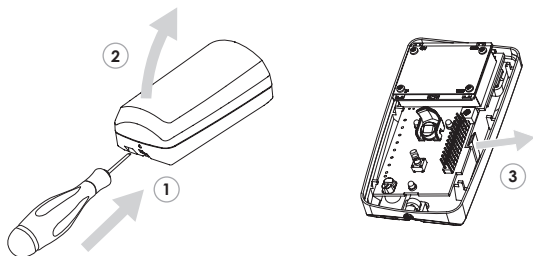
Rimuovere la scheda dal fondo facendo leggermente pressione sulla leva ad incastro alla destra del sensore (3).

In slot at sensor bottom, use screwdriver to push inward (1).

Remove cover (2).

Push outward on PC board latch at sensor base right side. Using PC board as handle, gently lift PC board right side and remove. (3).

Introduisez un tournevis dans l'ouverture située près du bouton du détecteur et exercez un appui vers l'intérieur sur le loquet du couvercle (1). Enlevez le couvercle (2). Exercez un appui vers l'extérieur sur le loquet du circuit imprimé sur le côté droit de la base du détecteur. En tenant le circuit imprimé, soulevez-le doucement par le côté droit, et enlevez-le (3).



2,3 m.

Altezza di installazione: 2,3 m.
Installation height: 2,3 m.
Hauteur d'installation: 2,3 m.



3 m.

Altezza di installazione: 3 m.
Installation height: 3 m.
Hauteur d'installation: 3 m.

PREPARAZIONE DEI FORI DELLA BASE BASE HOLE PREPARATION - PREPARATION DES TROUS DE LA BASE

Identificare i fori necessari sul diagramma:

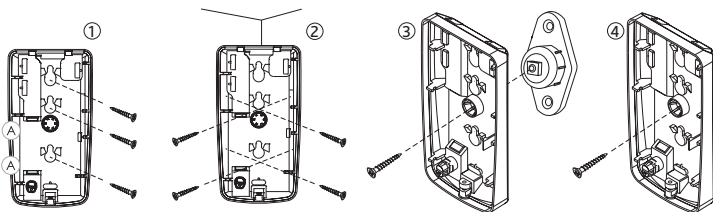
1. Per montaggio a parete, angolare e/o a 45° eliminare le coperture dei fori
2. Per il montaggio della staffa, usare il trapano per praticare un foro di 3mm al centro della nicchia quadrata nella parte posteriore della base. Utilizzare le viti per il fissaggio della staffa e per il montaggio del sensore sulla stessa.
3. Togliere 8 cm di rivestimento del cavo. Far passare i conduttori del cavo attraverso il foro identificato (A). Inserire il cavo nell'apposito canale. Fissare il cavo con una fascetta.

Identify necessary holes on diagram:

1. For wall mounting or 45 degree wall mounting, knock out hole covers.
2. For bracket mounting, use drill to open a 3 mm hole in the center of the square recess at the rear of the base.
3. Cut cable wires to appropriate length and connect wires to sensor terminal block (A).

Identifiez les trous nécessaires sur le schéma:

1. Pour monter l'appareil sur un mur ou sur le mur à 45 degrés, faites éjecter les couvercles des trous, faites éjecter les couvercles des trous.
2. Pour le montage à l'aide du support de fixation, utilisez une perceuse pour percer un trou de 3 mm au centre du renforcement en forme de carré sur le dos de la base.
3. Coupez les fils de câble à la longueur appropriée, et connectez les fils aux borniers du détecteur (A).



1. Installazione a parete / Wall installation / installation murale
2. Installazione ad angolo / Corner installation / installation en coin de pièce
3. Installazione snodo / Bracket installation / Installation sur rotule
4. Tamper antistrappo / Removal Tamper / Sabotage

Nota: Tutti i dispositivi di fissaggio necessari per la corretta installazione sono compresi nella confezione.

Note: All fixing devices required for the proper installation are included in the package.

Remarque: Tous les dispositifs de fixation nécessaires à la bonne installation sont inclus dans le forfait.



Al fine di mantenere le conformità elencate a pagina 6, il sensore dovrà essere installato utilizzando la vite per il tamper antistrappo e SENZA lo snodo.

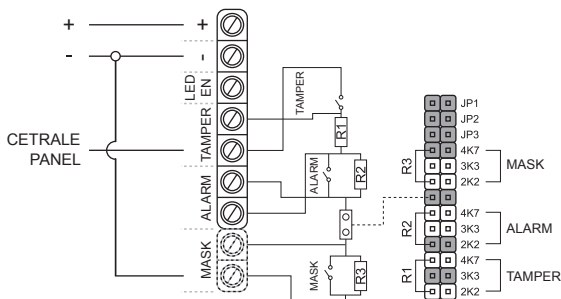
In order to maintain the conformities listed on page 10, the detector has to be installed WITHOUT bracket

A fin de maintenir la conformité avec les normes indiquées à la p. 14, le détecteur doit être installé avec le sabotage frontal contre l'ouverture et SANS la rotule.

1. Collegamento con centrale Ksenia (triplo bilanciamento)

1. Connection with Ksenia panel (triple balancing)

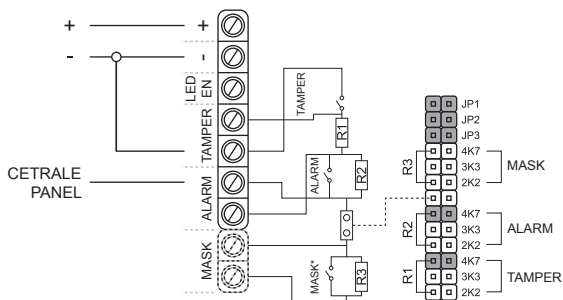
1. Connexion avec les centrales Ksenia (triple résistance de fin de ligne)



2. Collegamento con centrale Ksenia (doppio bilanciamento parallelo)

2. Connection with Ksenia panel (2 parallel EOL resistors)

2. Connexion avec les centrales Ksenia (double résistance de fin de ligne DEOL fin)



* Presente solo su versioni con Antimascheramento

Only on Antimasking versions

Present seulement sur les modèles avec Anti-masquage

RISPETTO DELL'AMBIENTE

unum è stato progettato e realizzato con le seguenti caratteristiche per ridurre l'impatto ambientale:

1. Plastiche senza PVC
2. Laminati senza Alogeno per circuiti stampati senza piombo
3. Basso assorbimento
4. Imballo realizzato per la maggior parte con fibre riciclate e materiali provenienti da fonti rinnovabili

ENVIRONMENTAL CARE

unum has been specifically designed and manufactured for the environment respect as follows:

1. No PVC
2. Halogen-free laminates and lead-free PCBA
3. Low consumption
4. Packaging realized mainly with recycled fibers and materials

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

unum a été conçu avec les caractéristiques suivantes afin de réduire son empreinte sur l'environnement:

1. Pas de PVC
2. Carte mère sans halogènes et sans plomb
3. Consommation réduite
4. Emballage composé essentiellement de fibres et matériaux recyclés